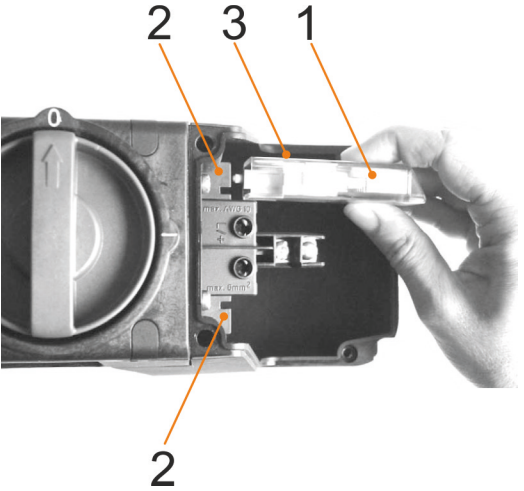


Montagehinweis Hilfskontakt 8570/8571

Auxiliary contacts 8570/8571

Montageschritte

Assembly steps

| | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none">• Hilfskontakt (1) wahlweise in die linke oder rechte Aufnahme (2) einrasten. Doppelbestückung ist möglich. <i>Auxiliary contacts (1) can either be snapped into the left or right holding fixture (2). Double mounting is possible.</i>• Ex i-Hilfskontakte mit beiliegendem Warnschild für eigensichere Stromkreise (3) versehen. Für eigensichere Stromkreise dürfen nur 2-adrige Leitungen ohne Abschirmung verwendet werden. <i>Auxiliary contacts which are used for intrinsically safe circuits have to be labeled with the attached warning sticker (3). Only 2-wire leads without shielding may be used for I.S. circuits.</i> |
|---|--|

Legende Legend

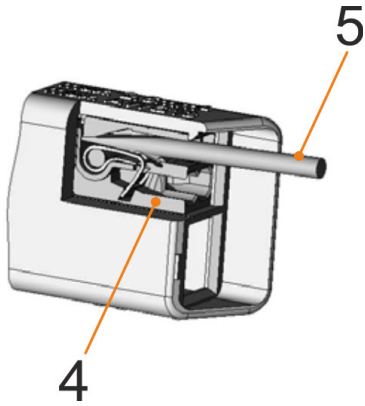
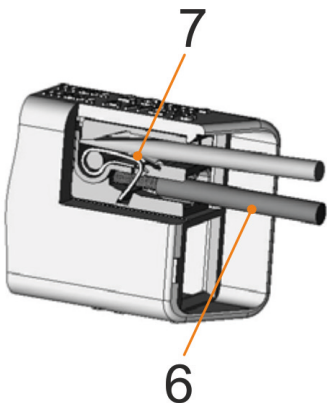

- 1 = Hilfskontakt *Auxiliary contact*
2 = Aufnahme *holding fixture*
3 = Warnschild *warning sticker*

Achten Sie bei der Leitungsverlegung auf Isolationsvermögen und Trennabstände zwischen eigensicheren und nicht-eigensicheren Stromkreisen und deren entsprechende Kennzeichnung. Beachten Sie auch die 60079-14.

When laying cable, pay attention to insulation properties and isolation distances between I.S. and non I.S. circuits and its regarding marking. Also adhere to EN 60079-14, Section 12.

Leitungsanschluss

Cable connections to screwless terminals

| | |
|--|--|
| <p>1</p>  | <ul style="list-style-type: none">• Öffnen der Klemme (4) mit Schraubendreher (5) (Schneide 0,6 x 3,5 Form A nach DIN 5264 bzw. ISO 2380-1). <i>Open the terminal (4) with a screwdriver (5) (blade 0,6 x 3,5 form A to DIN 5264 or ISO 2380-1).</i> |
| <p>2</p>  | <ul style="list-style-type: none">• Einführen des vorbereiteten Leiters (6). Die Schraubendreher-Schneide hält die Käfigzugfeder-Klemme (7) geöffnet, damit der Leiter eingeführt werden kann. <i>Feed in the prepared conductor (6). The screwdriver blade holds the cage clamp (7) open so that the conductor can be fed in.</i> |
| <p>3</p>  | <ul style="list-style-type: none">• Entfernen des Schraubendrehers (5). Der Leiter ist sicher untergeklammt. <i>Remove the screwdriver (5). The conductor is securely clamped.</i> |

Legende Legend

- 4 = Klemme *terminal*
5 = Schraubendreher *screwdriver*
6 = Leiter *conductor*
7 = Käfigzugfeder-Klemme *cage clamp*

HINWEIS / NOTE

Gefahrensituation, die bei Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen zu Sachschäden führen kann.

Dangerous situation which can result in material damage if the safety measures are not complied with.

Qualifikation des Personals

Personnel Qualification

Für die in diesem Montagehinweis beschriebenen Tätigkeiten ist eine entsprechend qualifizierte Fachkraft erforderlich.

Qualified specialist personnel are required to perform the activities described in these operating instructions.

Hersteller

Manufacturer

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germany

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-Mail: info@r-stahl.com

Zu diesem Montagehinweis

About these assembly instruction

ID: 150653 / 8570604300 / Vs02

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel

Conformity - Simple electrical apparatus

Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Hilfskontakt mit Kontaktelement

Auxiliary Contact with Contact element

Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), type(s), type(s):

Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.

Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.

Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking / Ex-marquage:

Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation

Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat:

IECEX PTB 05.0022U

Evaluation based on IECEx certificate of conformity:

Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:

Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen

Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices

Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection

Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms

Product contains no devices to increase the available voltage and available current

Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles

Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V

Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:

Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:

Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein

Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure

Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb

Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: -60 °C \leq Ta \leq $+70$ °C

Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:

Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:

Maximal zulässige eigensichere Werte sind:

Maximum permissible intrinsically safe values are:

Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:

Ui = 60 V, li = 200 mA, Pi = 1.3 W,

Ci, Li sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable

Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:

Product is suitable for use in gas group:

Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:

IIC

Produkt ist geeignet für die Verwendung in:

Product is suitable for use in:

Le produit convient pour une utilisation dans:

Zone 1, Zone 2

Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Werner Förstner

Leiter Zertifizierung IC

Head of Certification IC

Chef de certification IC

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage